

A "Robert Schuman Intézet a Közép-Kelet Európai Demokráciák Fejlődéséért" Egyesület Alapszabálya¹

Általános rendelkezések

1. §

/1/ az Egyesület neve

- magyarul: "Robert Schuman Intézet a Közép-Kelet Európai Demokráciák Fejlődéséért" Egyesület
- angolul: Union of the "Robert Schuman Institute for Developing Democracy in Central and Eastern Europe".

/2/ Az Egyesület rövidített neve

- magyarul: "Robert Schuman Intézet" Egyesület,
- angolul: Union of the "Robert Schuman Institute".

/3/ Az Egyesület jogi személy. Jogokat és kötelezettségeket vállalhat saját nevében.

/4/ Az Egyesület székhelye: 1123 Budapest, XII. Alkotás u. 5.

Az Egyesület célja és annak megvalósítását szolgáló eszközök

2. §

/1/Az Egyesület célja, hogy az Európai Néppárt (EPP) égisze alatt, valamint Robert Schuman szellemében megvalósítsa az Egyesült Európa eszméjét, terjessze az európai értékeket, támogassa és előmozdítsa a demokráciát és a civil társadalmat az Európai Unió belüli és kívüli országokban. Ezen cél elérése érdekében az Egyesület létrehozta és működteti a Robert Schuman Intézetet.

Statutes of the Union of the "Robert Schuman Institute for Developing Democracy in Central and Eastern Europe"²

General provisions

1. §

/1/ The name of the Union is:

- in Hungarian: "Robert Schuman Intézet a Közép-Kelet Európai Demokráciák Fejlődéséért" Egyesület,
- in English: Union of the "Robert Schuman Institute for Developing Democracy in Central and Eastern Europe".

/2/ The abbreviated name of the Union is

- in Hungarian: "Robert Schuman Intézet" Egyesület,
- in English Union of the "Robert Schuman Institute".

/3/ The Union shall be a legal entity. It may undertake rights and obligations on its own behalf.

/4/ The Union has its registered seat at 1123 Budapest, XII. Alkotás u. 5.

Means of carrying out the aims of the Union

2. §

/1/The aim of the Union is to fulfil the idea of United Europe, to spread European values and to support and promote democracy and civil society in countries inside and outside of the European Union under the auspices of the European People's Party (EPP) and in the spirit of Robert Schuman. To achieve these aims the Union establishes and operates the Robert Schuman Institute.

¹ A jelen Alapszabályt az Egyesület 2021. május 26. napján tartott közgyűlése fogadta el. A jelen Alapszabályt szerkesztette és ellenjegyezte dr. Dulin György ügyvéd. Az Alapszabály módosított rendelkezései vastag dőlt betűvel, a törölt rendelkezések vastag dőlt betűvel, áthúzott formában kerültek megjelölésre.

² The present Statutes is drafted and countersigned by Dr. Dulin György attorney at law, based on the resolution of the General Meeting on the 26 May 2021. The amended provisions of the Statutes are marked in bold italics, the deleted provision are crossed out in bold italics.

/2/Az Egyesület célját a Robert Schuman Intézeten keresztül, elsősorban a következő eszközökkel valósítja meg:

- a) tanfolyamokat, illetve konferenciákat szervez a térség politikusai, közéleti személyiségei és szakértői részére,
- b) széles körű politikai oktatást, képzést és továbbképzést segít elő,
- c) előadásokat, vitaüléseket rendez,
- d) kiadja az Egyesület folyóiratát és egyéb szakmai kiadói tevékenységet folytat,
- e) együttműködik más szervezetekkel,
- f) nemzetközi kapcsolatok létrejöttét segíti elő politikai és civil szervezetek között,
- g) minden más tevékenységet folytat, mely a 2.§ /1/-ben megjelölt célok megvalósítását elősegíti.

Az Egyesület tagsága

3.§

/1/ Az Egyesület tagsága jogi személyekből áll.

/2/ Az Egyesület tagjai lehetnek rendes és tiszteletbeli tagok valamint egyéb különleges jogállású tagok. Az egyéb különleges jogállású tagokra a rendes tagokra vonatkozó rendelkezések alkalmazandók azzal, hogy a különleges jogállást az Alapszabály 6.§ (2) és 6.§ (6) bekezdése rögzíti. Egyéb különleges jogállású tagnak minősül a Robert Schuman Alapítvány (Luxembourg) és az Európai Néppárt. A tagok tagsági jogaikat képviselőkön keresztül gyakorolhatják.

/3/ Az Egyesület nyitott, ahhoz rendes tagként csatlakozhatnak azok a jogi személyek, amelyek csatlakozási szándékukat és együttműködési készségüket saját létesítő okiratuk szerint erre jogosult szerveik útján kinyilvánították, és akiket a Közgyűlés a tagok sorába felvesz. A tagfelvételi kérelem elutasítása esetén jogorvoslatnak helye nincs.

/2/The aim of the Union with the help of Robert Schuman Institute shall be achieved as follows. It shall

- a)organise courses and conferences for politicians, public figures and experts of the region
- b)promote a wide range of political education, training and further education,
- c)hold lectures and discussions,
- d)issue its publication and other professional publications,
- e)cooperate with other organisations,
- f)encourage international contact between political and civil organisations,
- g) perform any other tasks that help achieve the aims described under 2.§ /1/.

Membership

3.§

/1/ The membership of the Union shall comprise legal entities.

/2/ The membership may be ordinary, honorary and other membership of special legal status. The provisions for ordinary membership shall apply to the other membership of special legal status on condition that the special legal status is laid down in sections 6.§ (2) and 6.§ (6). The Robert Schuman Foundation (Luxembourg) and the European People's Party shall be deemed as members with special legal status. Members may exercise their membership rights by way of proxy.

/3/ The Union shall be open. The legal entities that declare the intent of joining and cooperation through the body entitled to it according to their own instrument of constitution, and that are affiliated by the General Meeting can join the Union as ordinary members. In case of refusal on the request for membership no appeal shall be allowed.

/4/ Tiszteletbeli tagságot a Közgyűlés olyan jogi személyek részére engedélyez, amelyek kiemelkedő szakmai támogatást nyújtanak az Egyesület részére, vagy Közép- és Kelet-Európában kiemelkedő eredményeket értek el a demokrácia elősegítése érdekében és nem kívánnak részt venni az Egyesület finanszírozásában. A tagfelvételi kérelem elutasítása esetén a /3/ bekezdés rendelkezései irányadók.

/5/ A rendes tagság megszűnik:

- a) kilépéssel;
- b) kizárással;
- c) a tag jogutód nélküli megszűnése esetén.

/6/ A rendes tag az Egyesületből írásbeli bejelentéssel bármikor kiléphet.

/7/ Azt a rendes tagot, aki vagy az előírt tagsági díjat több mint két éve nem fizeti és azt írásbeli felszólítás ellenére sem rendezi, vagy rendes tagsága tiszteletbeli tagsággá történő módosítását nem kezdeményezi a 3.§ /11/ bekezdése alapján, továbbá a 4. § /2/ bekezdésben meghatározott egyéb kötelezettségeit súlyosan megsérti, illetve egymás után két Közgyűlésen nem vesz részt, a Nemzetközi Igazgató Testület a tagok sorából kizárhatja.

A kizárási eljárásban a rendes tagot a Nemzetközi Igazgató Testület ülésére meg kell hívni, azzal a figyelmeztetéssel, hogy a szabályszerű meghívása ellenére történő távolmaradása az ülés megtartását és a határozathozatalt nem akadályozza. Az ülésen biztosítani kell számára a védekezési lehetőséget. Az ülésen a rendes tag képviselővel is képviseltetheti magát. A rendes tag kizárását kimondó határozatot írásba kell foglalni és indokolással kell ellátni. Az indokolásnak tartalmaznia kell a kizárási alapként szolgáló tényeket és bizonyítékokat, továbbá a jogorvoslati lehetőségről való tájékoztatást.

A Nemzetközi Igazgató Testület a kizárásról szóló határozatot a tagkizárási eljárás megindulásától számított 30 napon belül meghozza és 8 napon belül igazolható módon közli az érintett taggal.

/4/ The General Meeting may permit honorary membership to those legal entities that render outstanding professional support for the Union or achieved outstanding results in developing democracy in Central and Eastern Europe and do not wish to contribute to finance the Union. In case of refusal on the request for membership subsection /3/ shall apply.

/5/ The ordinary membership shall cease to exist with

- a) cancellation,
- b) exclusion,
- c) dissolution of the member without succession.

/6/ The ordinary member may cancel its membership at any time on request in written form.

/7/ The International Board may exclude an ordinary member that has either fallen behind with payment of the fixed membership fee for more than two years and does not settle it despite a written demand or has not initiated the change of its status from ordinary membership to honorary membership according to 3.§ /11/ or that has violated its obligations determined under 4§ /2/ or that has not been present at two consecutive General Meetings.

The ordinary member must be invited to the meeting of the International Board with the notice that the member's non-appearance shall not prevent the resolution thereof. The right of defence must be granted to the ordinary member during the meeting. The ordinary member may have a representative. The resolution on the exclusion of the ordinary member shall be justified and put in writing. The justification shall consist of the facts and the evidence on which the exclusion has been based and the notification on the right to appeal.

The International Board shall make its resolution on the exclusion within 30 days from the beginning of the procedure and shall notify the ordinary member within 8 days in a verifiable manner.

A kizárást kimondó határozat ellen, annak kézhezvételétől számított 15 napon belül halasztó hatályú fellebbezésnek van helye a Közgyűléshez. A Közgyűlés a fellebbezés tárgyában a soron következő ülésén dönt. A közgyűlés határozatát annak meghozatalakor szóban kihirdeti és 8 napon belül írásban, igazolható módon is közli az érintett taggal.

/8/A tiszteletbeli tagság megszűnik:

- a) kilépéssel;
- b) a tagság visszavonásával;
- c) a tag jogutód nélküli megszűnése esetén.

/9/A tiszteletbeli tag az Egyesületből írásbeli bejelentéssel bármikor kiléphet.

/10/ A tiszteletbeli tagságot a Nemzetközi Igazgató Testület visszavonhatja, ha a tiszteletbeli tag arra méltatlanná vált. Erre az eljárásra a 3.§ /7/ bekezdés rendelkezéseit kell megfelelően alkalmazni.

/11/ Amennyiben a rendes tag az Egyesület tagja kíván maradni anélkül, hogy részt venne az Egyesület finanszírozásában, a Nemzetközi Igazgató Testülethez benyújtott kérelem útján kezdeményezheti, hogy rendes tagsága a Közgyűlés döntése alapján tiszteletbeli tagsággá változzon.

A tagok jogai és kötelezettségei

4. §

/1/ Az Egyesület rendes tagja:

- a) részt vehet az Egyesület tevékenységében és rendezvényein;
- b) választhat és választható az Egyesület szerveibe;
- c) köteles eleget tenni az Alapszabályban meghatározott kötelezettségeinek;
- d) támogatja és nem veszélyezteti az Egyesület céljának megvalósulását;

An appeal with delaying force may be filed to the General Meeting against the decision on exclusion within 15 days of coming to hand. The General Meeting shall make a decision on the exclusion during its next meeting. The General Meeting shall announce its resolution orally at once and shall notify the ordinary member within 8 days in writing in a verifiable manner.

/8/ The honorary membership shall cease to exist with

- a) cancellation,
- b) withdrawal of the membership,
- c) dissolution of the member without succession.

/9/ The honorary member may cancel its membership at any time on request in written form.

/10/ The International Board can withdraw the honorary membership, if the honorary member has become unworthy of it. Subsection 3.§ /7/ shall apply to such procedure.

/11/ If the ordinary member wishes to be the member of the Union without participating in its finance, it may initiate by filing a petition before the International Board so that its status shall be changed by the decision of the General Meeting from ordinary to honorary membership.

Rights and obligations of the members

4. §

/1/ The ordinary members of the Union

- a) may take part in the activities of the Union and be present at its events,
- b) may elect and may be elected to the bodies of the Union,
- c) are bound to fulfil the obligations set out in the Statutes,
- d) shall support and in no means endanger the aims of the Union,

e) javaslatokat és indítványokat tehet, továbbá panasszal, véleménnyel vagy fellebbezéssel fordulhat az Egyesület illetékes szerveihez;

f) szavazati joggal rendelkezik az Egyesület Közgyűlésén.

/2/ Az Egyesület tagjai kötelesek közreműködni az Egyesület célkitűzéseinek megvalósításában, megtartani az Alapszabály rendelkezéseit, és - a tiszteletbeli tagokat kivéve - tagdíjat fizetni.

/3/ Az Egyesület tiszteletbeli tagja:

a) részt vehet az Egyesület tevékenységében és rendezvényein;

b) az Egyesület szerveibe nem választhat és a Közgyűlés döntéshozatalába csak tanácskozási joggal vehet részt;

c) támogatja, és nem veszélyezteti az Egyesület céljának megvalósulását;

d) javaslatokat és indítványokat tehet, továbbá panasszal, véleménnyel vagy fellebbezéssel fordulhat az Egyesület illetékes szerveihez.

Közgyűlés

5.§

/1/ A Közgyűlés az Egyesület legfőbb szerve.

/2/ A Közgyűlést szükség szerint, de legalább évenként egyszer össze kell hívni a Nemzetközi Igazgató Testület által meghatározott, az Európai Unió területén belüli helyszínre. A Közgyűlést össze kell hívni akkor is, ha azt a bíróság elrendeli, illetve ha azt a rendes tagok egyharmada – az ok és cél megjelölésével kéri. Az Elnök szükség esetén bármikor összehívhatja a Közgyűlést, a Nemzetközi Igazgató Testület javaslatára pedig köteles azt összehívni.

A Közgyűlés ülése nem nyilvános, azon az Egyesület tagjain és a Nemzetközi Igazgató Testület tagjain kívül az Elnök által meghívottak

e) may make proposals, move resolutions, and turn with complaint, contribution or appeal to the bodies of the Union concerned,

f) has a right to vote at the General Meeting.

/2/ The members of the Union are to co-operate in achieving the aims of the Union, complying with the regulations of the Statutes and in paying membership fees except for honorary members.

/3/ The honorary members of the Union

a) may take part in the activities of the Union and be present at its events,

b) may not elect to the bodies of the Union and may only participate in the decision-making of the General Meeting with the right of consultation,

c) shall support and in no means endanger the aims of the Union,

d) may make proposals, and turn with complaint, contribution or appeal to the bodies of the Union concerned.

General Meeting

5.§

/1/ The General Meeting is the highest decision-making body of the Union.

/2/ The General Meeting shall be convened at least once every year to a place decided by the International Board within the territory of the European Union. The General Meeting shall be convened likewise if it is ordered by the Court or is requested – with indicating the cause and purpose – by at least one-third of the ordinary members. The President may convene the General Meeting any time if necessary and must convene it on the suggestion of the International Board.

The General Meeting shall not be open to the public; it may be attended - apart from the members of the Union and the International Board - by

és a Közgyűlés határozata által tanácskozási joggal rendelkező személyek, továbbá a Felügyelőbizottság tagjai vehetnek részt.

Az Elnök köteles a Közgyűlést akkor is haladéktalanul összehívni a szükséges intézkedések megtétele céljából, ha

- a) az Egyesület vagyona az esedékes tartozásokat nem fedezi
- b) az Egyesület előreláthatólag nem lesz képes a tartozásokat esedékességgel teljesíteni
- c) az Egyesület céljainak elérése veszélybe került.

Ezekben az esetekben az összehívott Közgyűlésen a tagok kötelesek az összehívásra okot adó körülmény megszüntetése érdekében intézkedést tenni vagy az Egyesület megszüntetéséről dönteni.

/3/ A Közgyűlés kizárólagos hatáskörébe tartozik:

- a) az Alapszabály megállapítása és módosítása;
- b) az éves költségvetés, illetve az előző évről szóló számviteli beszámoló elfogadása;
- c) a Nemzetközi Igazgató Testület éves beszámolójának elfogadása;
- d) az Egyesület megszűnésének más egyesülettel való egyesülésének vagy szétválásának kimondása;
- e) a Nemzetközi Igazgató Testület tagjainak megválasztása, visszahívása, díjazásának megállapítása;
- f) az Egyesület Elnökének és Tiszteletbeli Elnökének megválasztása és visszahívása;
- g) a tagdíj összegének megállapítása;
- h) a Nemzetközi Igazgató Testületnek az Alapszabályban meghatározott határozata elleni fellebbezés elbírálása;
- i) az Egyesület rendes és tiszteletbeli tagjainak megválasztása;
- j) az olyan szerződés megkötésének jóváhagyása, amelyet az Egyesület saját tagjával, a nemzetközi Igazgató Testület tagjával, a Felügyelőbizottság tagjával vagy ezek hozzátartozójával köt;

persons invited by the President and those attending in an advisory capacity upon the decision of the General Meeting, and by the members of the Supervisory Board.

The President shall convene the General Meeting in order to provide for the necessary measures if:

- a) the Union's assets are insufficient to cover its outstanding debts
- b) it is presumed that the Union will not be able to meet its liabilities when due
- c) achieving the Union's goals no longer appears feasible.

If the General Meeting is convened in such cases the members are required to take measures for eliminating the cause on account of which the meeting was called, or shall decide on the dissolution of the association.

/3/ The General Meeting shall have sole competence to

- a) establish and amend the Statutes,
- b) approve the Union's annual budget and the financial report of the previous year,
- c) approve the annual report of the International Board,
- d) decide about the termination of the Union, the merger with another union, or dissolution into other unions,
- e) elect and dismiss the members of the International Board and establishes their remuneration,
- f) elect and dismiss the President and the Honorary President of the Union,
- g) determine the amount of the membership fee,
- h) assess the appeals as stipulated in the Statutes against the decision of the International Board,
- i) affiliate the ordinary and honorary members of the Union,
- j) approve to conclude contracts between the Union and one of its members, the members of the International Board, Supervisory Board member or their close relatives,

k) a jelenlegi és korábbi egyesületi tagok, a Nemzetközi Igazgató Testület tagjai és a felügyelőbizottsági tagok vagy más egyesületi szervek tagjai elleni kártérítési igények érvényesítéséről való döntés;

l) a Felügyelőbizottság tagjainak megválasztása, visszahívásuk és díjazásuk megállapítása;

m) a választott könyvvizsgáló megválasztása, visszahívása és díjazásának megállapítása;

n) a végelszámoló kijelölése;

o) döntés mindazon kérdésben, amelyet jogszabály vagy az Alapszabály a hatáskörébe utal;

p) elektronikus hírközlő eszköz használatával tartott közgyűlés esetén a közgyűlés megtartásához használt online platform meghatározása.

/4/ A Közgyűlés összehívásáról az Elnök gondoskodik.

A tagokat a Közgyűlés összehívásáról közgyűlési meghívóban írásban, igazolható módon kell értesíteni, legalább **15** nappal az ülés időpontja előtt. Írásbeli igazolható módon történő kézbesítésnek minősül: pl. ajánlott vagy tértivevényes küldeményként, továbbá a tagnak az elektronikus levelezési címére történő kézbesítés azzal, hogy a kézbesítés visszaigazolásra kerüljön (elektronikus tértivevény).

A Közgyűlési meghívó tartalmazza az Egyesület nevét, székhelyét, a Közgyűlés helyét, idejét és a javasolt napirendi pontokat. A közgyűlés helyszínét elegendő a meghívóban megjelölni akkor is, ha az eltér az Egyesület székhelyétől. A napirendi pontokat a meghívóban legalább olyan részletezettséggel kell rögzíteni, hogy a rendes tagok álláspontjukat kialakíthassák. A meghívónak tartalmaznia kell továbbá a Közgyűlés határozatképtelensége esetére a megismételt közgyűlés helyszínét és időpontját, és az arra történő felhívást, hogy a megismételt közgyűlés az eredeti napirendi pontok tekintetében a megjelentek számára tekintet nélkül határozatképes lesz.

A Közgyűlés napirendjére tűzött ügyekre vonatkozóan a Nemzetközi Igazgató Testület a tagnak – kérelmére – köteles felvilágosítást adni.

k) decide on the enforcement of claims for compensation from present or previous members, the International Board and Supervisory Board members, or from the members of any other bodies of the Union,

l) elect and dismiss the Supervisory Board members and establish their remuneration,

m) elect and dismiss the auditor and establish his remuneration,

n) appoint a liquidator,

o) decide in any other issues that any legal act or the Statutes orders to its competence.

p) define the online platform in case of the General Meeting held by means of electronic communications.

/4/ The General Meeting shall be convened by the President.

The members are to be informed about convening the General Meeting by an invitation in writing in a verifiable manner at least **15** days before the meeting. Registered mail or an electronic mail sent to the electronic mailbox of the member with a delivery report shall be deemed as a written notification in a verifiable manner.

The invitation for the meeting shall contain the name and address of the Union, the place and date of the General Meeting and the proposed agenda. It shall suffice to indicate the place of the General Meeting in the invitation even if it is other than the Union's registered seat. The proposed agenda shall be as much detailed as the ordinary members need for making a standpoint. The invitation shall also contain the place and date of the repeated General meeting in case of lack of quorum and a notification that the repeated General Meeting will have a quorum in respect of the original agenda regardless of the number of members present.

In connection with the issues proposed for the agenda of the General Meeting members shall be informed by the International Board upon request.

A Közgyűlési meghívó kézbesítésétől vagy közzétételétől számított 3 napon belül a tagok és az Egyesület szervei az Elnöktől a napirend kiegészítését kérhetik, a kiegészítés indokolásával. A napirend kiegészítésének tárgyában az Elnök 2 napon belül dönt. Az Elnök a napirend kiegészítését elutasíthatja vagy a kérelemnek helyt adhat. Döntését, továbbá elfogadás esetén a kiegészített napirendi pontokat minden esetben annak meghozatalától számított legkésőbb 2 napon belül igazolható módon közli a tagokkal.

Ha az Elnök a napirend kiegészítése iránti kérelemről nem dönt, vagy a kiegészített napirendi pontok szabályszerű kézbesítése nem állapítható meg, úgy a Közgyűlés a napirend elfogadásáról szóló határozat meghozatalát megelőzően külön dönt a napirend kiegészítésének tárgyában, azzal, hogy a szabályszerűen nem közölt napirenden szereplő kérdésben csak akkor hozható határozat, ha az ülésen a részvételre jogosult rendes tagok legalább háromnegyede jelen van és a napirenden nem szereplő kérdés megtárgyalásához egyhangúlag hozzájárulnak.

/5/ A Közgyűlés akkor határozatképes, ha a rendes tagok több mint fele jelen van.

A határozatképességet minden határozathozatalnál vizsgálni kell.

Ha egy rendes tag valamely ügyben nem szavazhat, őt az adott határozat meghozatalánál a határozatképesség megállapítása során figyelmen kívül kell hagyni.

/6/ A Közgyűlés megnyitását követően elsődlegesen meg kell állapítani a határozatképességet. A Közgyűlés a napirendi pontok tárgyalását megelőzően megválasztja a levezető elnök személyét, továbbá a jegyzőkönyvvezető és két jegyzőkönyv hitelesítő személyét, valamint szükség esetén a szavazatszámoló személyét.

/7/ A Közgyűlésről jegyzőkönyvet kell felvenni, amelyet a jegyzőkönyvvezető és a levezető elnök ír alá, és egy erre megválasztott, jelen lévő tag hitelesít. A jegyzőkönyv tartalmazza az Egyesület nevét és székhelyét, a Közgyűlés helyét és idejét, a Közgyűlés levezető

The members and the bodies of the Union by giving a reason may ask the President to supplement the agenda within 3 days from the delivery of the invitation for the General Meeting. The President shall make a decision on the supplement of the agenda within 2 days. The President may refuse or accept the request. The members shall be notified of the decision and in case of its acceptance the supplemented agenda within 2 days at the latest in a verifiable manner.

If the President does not make a decision on the supplement of the agenda or the delivery thereof cannot be verified, the General Meeting before adopting the agenda shall adopt a separate resolution on the issue to supplement the agenda. The General Meeting shall only adopt resolutions with regard to issues that have not been notified in a verifiable manner to the members, if at least three-quarters of the entitled ordinary members are present and give their unanimous consent to it.

/5/ The General Meeting has a quorum if more than half of the ordinary members are present.

Quorum shall be considered for each decision.

Any ordinary member who is not eligible to vote in a given subject shall not be included for the purposes of quorum relating to the decision in question.

/6/ After the opening of the General Meeting the existence of the quorum shall be established first. The General Meeting shall elect the chairman of the meeting, the keeper and the two attestors to the minutes, and one teller of the votes (if necessary).

/7/ Minutes shall be taken on the General Meeting, which is signed by the keeper and the chairman of the General Meeting, and an attestor thereof. The minutes shall contain the name and seat of the Union, the place and time of the General Meeting, the names of the chairman of

elnökének, a jegyzőkönyvvezetőnek, a jegyzőkönyv hitelesítőjének a nevét, a közgyűlésen lezajlott fontosabb eseményeket, az elhangzott indítványokat, továbbá a határozati javaslatokat, a leadott szavazatok és ellenszavazatok, valamint szavazástól tartózkodók számát.

A közgyűlésen megjelent tagokról jelenléti ívet kell készíteni, amelyen fel kell tüntetni a tag, valamint képviselője nevét és lakóhelyét vagy székhelyét. A jelenléti ívet a közgyűlés levezető elnöke és a jegyzőkönyvvezető aláírásával hitelesíti.

/8/ A határozat meghozatalakor nem szavazhat az,

a) akit a határozat kötelezettség vagy felelősség alól mentesít vagy a jogi személy terhére másfajta előnyben részesít

b) akivel a határozat szerint szerződést kell kötni

c) aki ellen a határozat alapján pert kell indítani

d) aki a döntésben érdekelt más szervezettel többségi befolyáson alapuló kapcsolatban áll

e) aki egyébként személyesen érdekelt a döntésben.

/9/ Minden rendes tag egy szavazattal rendelkezik. Az a tag, amely a Közgyűlés időpontját megelőzően két évnél hosszabb ideje nem fizetett tagdíjat, szavazati jogát nem jogosult gyakorolni. A tiszteletbeli tagok szavazati joggal nem rendelkeznek.

/10/ A Közgyűlés a határozatait nyílt szavazással a jelenlévő rendes tagok háromnegyedes (3/4) szótöbbségével hozza meg.

/11/ A közgyűlési határozatokat a levezető elnök a Közgyűlésen szóban kihirdeti és a tagokkal a határozat meghozatalát követő 8 napon belül írásban, igazolható módon is közli.

the General Meeting, the keeper and the attestor of the minutes, the key events and proposals made during the General Meeting, the draft resolutions, the number of votes cast for and against draft resolutions, and the number of abstentions from the votes.

The members present at the General Meeting shall be entered into an attendance register, which shall contain the member's or its representative's name and home address or registered seat. The attendance register shall be signed by the chairman of the General Meeting and the keeper of the minutes.

/8/ In the process of adopting a resolution the following members may not vote:

a) any member for whom the resolution contains an exemption from any obligation or responsibility, or for whom any advantage is to be provided by the legal person

b) any member with whom an agreement is to be concluded according to the resolution

c) any member against whom legal proceedings are to be initiated according to the resolution

d) any member who maintains any relation on the basis of majority control with an organization that has a vested interest in the decision or

e) any member who himself has a vested interest in the decision.

/9/ Every ordinary member exercises one vote. Voting power is cancelled if a member has fallen behind with payment of the fixed membership fee for more than two years. The honorary members shall not exercise voting rights.

/10/ The General Meeting makes its decisions through open voting with at least a three-quarter (3/4) majority of the votes of the present ordinary members.

/11/ The President shall declare orally the adopted resolutions and notify the members in writing in a verifiable manner within 8 days from delivering the resolutions.

/12/ Ha a Közgyűlés nem határozatképes, a Közgyűlést az eredetileg összehívott Közgyűlés időpontjától számított legalább fél óra elteltével ismételten össze lehet hívni, azonos napirendi pontokkal.

/13/ Az Elnök a Közgyűlés ülés tartása nélküli határozathozatalát kezdeményezheti. Az ülés tartása nélküli határozathozatalt az Elnök a határozat tervezetének a tagok részére történő megküldésével kezdeményezi. A rendes tagok számára a tervezet kézhezvételétől számított nyolcnapos határidő áll rendelkezésre, hogy szavazatukat megküldjék az Elnök részére.

Az ülés tartása nélküli döntéshozatal során az Alapszabálynak a határozatképességre és szavazásra vonatkozó rendelkezéseit azzal az eltéréssel kell alkalmazni, hogy a határozathozatali eljárás akkor eredményes, ha legalább annyi szavazatot megküldenek az Elnök részére, amennyi szavazati jogot képviselő rendes tag jelenléte a határozatképességéhez szükséges lenne ülés tartása esetén.

Ha bármely rendes tag az ülés megtartását kívánja, a Közgyűlést az Elnöknek össze kell hívnia.

A szavazásra megszabott határidő utolsó napját követő három napon belül - ha valamennyi rendes tag szavazata ezt megelőzően érkezik meg, akkor az utolsó szavazat beérkezésének napjától számított három napon belül - az Elnök megállapítja a szavazás eredményét, és azt további három napon belül közli a tagokkal. A határozathozatal napja a szavazási határidő utolsó napja, ha valamennyi szavazat korábban beérkezik, akkor az utolsó szavazat beérkezésének napja.

/14/ A Közgyűlés megtartható elektronikus hírközlő eszközök segítségével, amennyiben a kijelölt elektronikus hírközlési eszköz által a tagok azonosítása és a tagok közötti kölcsönös és korlátozásmentes kommunikáció biztosítva van. (a továbbiakban: online Közgyűlés).

/15/ Online Közgyűlés tartása esetén a /4/ pontban rögzített rendelkezések az irányadók azzal, hogy a meghívónak tartalmaznia kell azon platform megnevezését, amelyen az online közgyűlés

/12/ If a General Meeting does not reach the quorum, a repeated General Meeting may be convened with the same agenda at the earliest half an hour later than the original General Meeting was convened.

/13/ The President is entitled to initiate to adopt resolutions out of session. The President shall initiate such process by sending the draft of the resolution to the members. The ordinary members shall be given eight days from the time of receipt of the draft to send their vote to the President.

In adopting a resolution out of session, the provisions of this Statutes on quorum and voting shall apply with the exception that the decision-making process shall be considered effective if the number of votes sent to the President corresponds to at least the number of ordinary members with voting right required to attend for a quorum if the meeting was in fact held in session.

Where so requested by any ordinary member, the President shall convene the General Meeting.

The President shall determine the outcome of the voting within three days following the last day of the time limit prescribed for voting, or, if the votes of all ordinary members are received previously, within three days from the day when the last vote is received, and shall convey the results in writing to the members within an additional three days. The date of the resolution shall be the last day of the voting deadline, or if the votes of all the ordinary members are received previously, the day when the last vote is received.

/14/ The General Meeting may be held by means of electronic communication, provided that the designated platform of electronic communication ensures the identification of members and mutual and unrestricted communication between members (hereinafter referred to as "online General Meeting").

/15/ In case of online General Meeting, point /4/ shall be governed, provided that the invitation shall contain the name of the platform, on

megtartásra kerül. Az online platform meghatározására jelen § /3/ bekezdésének p) pontja az irányadó.

/16/ Az online Közgyűlésen résztvevő tagok személyazonosságát a levezető elnök a Közgyűlés megnyitása előtt azonosítja és ellenőrzi, a közvetített képmás és hang alapján, illetve nyilvántartott adataik egyeztetésével.

/17/ Az online Közgyűlésen a tagok kép és hang egyidejű átvitelére alkalmas hírközlési eszközzel vehetnek részt. Ezen eszközök biztosítása a tagok feladata.

Nemzetközi Igazgató Testület

5. §

/1/ A Nemzetközi Igazgató Testület az Egyesület ügyintéző és képviseleti szerve.

/2/ A Nemzetközi Igazgató Testület tagjait a Közgyűlés választja két (2) évre. A Nemzetközi Igazgató Testület tagjai újraválaszthatóak. A Nemzetközi Igazgató Testület tagja az Egyesület Elnöke, aki egyben a Testület irányítója. A Nemzetközi Igazgató Testület – az Elnököt beleértve - 6 tagú.

A Nemzetközi Igazgató Testület tagjait az Egyesület tagjai közül kell választani azzal, hogy a tagok legfeljebb egyharmada választható az Egyesület tagjain kívüli személyekből.

Az egyéb különleges jogállású tagok a Nemzetközi Igazgató Testület tagjai automatikusan.

A Nemzetközi Igazgató testület tagja az a nagykorú személy lehet, akinek cselekvőképességét a tevékenysége ellátásához szükséges körben nem korlátozták. Ha a Nemzetközi Igazgató testület tagja jogi személy, a jogi személy köteles kijelölni azt a természetes személyt, aki a Nemzetközi Igazgató Testületi feladatokat a nevében ellátja.

which the online General Meeting will be held. The definition of the online platform shall be governed by point p) of this § /3/ paragraph.

/16/ Before the opening, the identity of the members participating in the online General Meeting shall be identified and verified by the chairman by checking the transmitted video and sound and the recorded data.

/17/ The members may participate in online General Meeting by using an electronic device capable of transmitting image and sound simultaneously. The provision of these devices is the responsibility of the members.

International Board

5. §

/1/ The International Board is the administrative and representative body of the Union.

/2/ The members of the International Board are elected by the General Meeting for two (2) years. The members of the International Board can be re-elected. The President – as the leader of the International Board – is a member of the International Board. The International Board shall comprise 6 members including the President.

The members of the International Board shall be elected from among the members of the Union. Not more than one-third of the members may be elected from among non-members.

Members with special legal status shall be automatically deemed as members of the International Board.

The members of the International Board must be of legal age and must have full legal capacity in the scope required for discharging his functions. If the member of the International Board is a legal person, that legal person shall designate a natural person to discharge the functions of the member in its name and on its behalf.

A Nemzetközi Igazgató Testület tagjaira vonatkozó szabályokat a kijelölt személyre is alkalmazni kell.

A Nemzetközi Igazgató Testület tagja ügyvezetési feladatait személyesen köteles ellátni.

Nem lehet a Nemzetközi Igazgató Testület tagja az, akit bűncselekmény elkövetése miatt jogerősen szabadságvesztés büntetésre ítélték, amíg a büntetett előlethez fűződő hátrányos következmények alól nem mentesült.

Nem lehet vezető tisztségviselő, aki közügyektől eltiltó ítélet hatálya alatt áll. Nem lehet a Nemzetközi Igazgató Testület tagja az, akit e foglalkozástól jogerősen eltiltottak. Akit valamely foglalkozástól jogerős bírói ítélettel eltiltottak, az eltiltás hatálya alatt az ítéletben megjelölt tevékenységet folytató jogi személy vezető tisztségviselője nem lehet. Az eltiltást kimondó határozatban megszabott időtartamig nem lehet vezető tisztségviselő az, akit eltiltottak a vezető tisztségviselői tevékenységtől.

/3/ A Nemzetközi Igazgató Testület Közgyűlés által választott tagjain felül a Tiszteletbeli Elnök, a Felügyelőbizottság tagjai, az Elnök által meghívottak és az Egyesület Igazgatója tanácskozási joggal, szavazati jog nélkül jogosult részt venni a Nemzetközi Igazgató Testület ülésein.

/4/ A Nemzetközi Igazgató Testület üléseit szükség esetén, de egy naptári évben legalább félévente egyszer az Elnök hívja össze. Az üléseket az Elnök vezeti. Akadályoztatása esetén ezt a jogot a Nemzetközi Igazgató Testület bármely tagjára átruházhatja.

/5/ A Nemzetközi Igazgató Testület tagjait a Testület összehívásáról meghívóban kell értesíteni, melyben szerepel az ülés napirendje. A Nemzetközi Igazgató Testület ülése akkor kerül szabályosan összehívásra, ha a Testület tagjai az ülésre szóló meghívót legalább 14 nappal az ülés időpontja előtt megkapják.

The rules pertaining to the members of the International Board shall apply to the designated person as well.

The members of the International Board shall perform management functions in person.

Any person who has been sentenced to imprisonment by final verdict for the commission of a crime may not be a member of the International Board until exonerated from the detrimental consequences of having a criminal record.

A person may not be a member of the International Board if he has been prohibited from participation in public life by final court order.

Any person who has been prohibited by final court order from practicing a profession may not serve as a member of an executive office of a legal person that is engaged in the activity indicated in the verdict. Any person who has been prohibited from holding an executive office may not serve as an executive officer within the time limit specified in the prohibition order.

/3/ Apart from the elected members of the International Board the Honorary President, the members of the Supervisory Board, the persons invited by the President and the Director of the Union shall take part in the meetings of the International Board with voice but no vote.

/4/ The meetings of the International Board are convened as needed, but at least once in every half-year by the President. The meetings are led by the President. In case of the President's hold-back the right for the leading of the meeting can be assigned to any member of the International Board.

/5/ The members of the International Board have to be informed about the convocation by an invitation that contains the agenda of the meeting. The convocation is legitimate if the members of the Board have received the invitation at least 14 days before the day of the meeting.

/6/ A Nemzetközi Igazgató Testület ülése megtartható elektronikus hírközlő eszközök segítségével, amennyiben a kijelölt elektronikus hírközlési eszköz által a Testület tagjai azonosítása és a Testületi tagok közötti kölcsönös és korlátozásmentes kommunikáció biztosítva van (a továbbiakban: online testületi ülés).

/7/ Az Online testületi ülés tartása esetén a meghívónak tartalmaznia kell azon platform megnevezését is, amelyen az online testületi ülés megtartásra kerül. Az online platformot a Nemzetközi Igazgató Testület jogosult meghatározni.

/8/ Az Online testületi ülésen résztvevők személyazonosságát a levezető elnök az ülés megnyitása előtt azonosítja és ellenőrzi, a közvetített képmás és hang alapján, illetve nyilvántartott adataik egyeztetésével.

/9/ Az online testületi ülésen a Testület tagjai kép és hang egyidejű átvitelére alkalmas hírközlési eszközzel vehetnek részt. Ezen eszközök biztosítása a Testület tagjainak feladata.

/10/ A Nemzetközi Igazgató Testület akkor határozatképes, ha a Testület tagjainak több mint fele jelen van. A Nemzetközi Igazgató Testület a jelen lévő tagok egyszerű szótöbbségével hozza meg a határozatait azzal, hogy az egyéb különleges jogállású tag két szavazattal rendelkezik.

/11/ A Közgyűlés a Nemzetközi Igazgató Testület tagjait rendkívül indokolt esetben visszahívhatja. Ebben az esetben azon tagok helyébe, akiket mandátumuk lejártá előtt visszahívtak, a Közgyűlés új tagot választ.

/12/ A Nemzetközi Igazgató Testület hatáskörébe tartozik:

- a) az Egyesület folyamatos működésének biztosítása;
- b) a Közgyűlés határozatainak végrehajtása;
- c) más szervezetekhez való csatlakozásról vagy különválásról való döntés (ide nem értve az 5.§ /3/ bekezdésének d) pontjában foglalt esetet);

/6/ The meeting of the International Board may be held by means of electronic communication, provided that the designated platform of electronic communication ensures the identification of the members of the International Board and mutual and unrestricted communication between members (hereinafter referred to as "online meeting").

/7/ In case of an online meeting the invitation shall contain the name of the platform, on which the online meeting will be held. The online platform shall be defined by the International Board.

/8/ Before the opening, the identity of the members participating in the online meeting shall be identified and verified by the chairman by checking the transmitted video and sound and the recorded data.

/9/ The members may participate in online meeting by using an electronic device capable of transmitting image and sound simultaneously. The provision of these devices is the responsibility of the members.

/10/ The International Board has a quorum if more than half of the Board-members are present. The International Board makes its decisions with the simple majority of the votes of the present members. Members with special legal status shall have two votes.

/11/ The General Meeting may withdraw a member of the International Board when there are significant reasons for doing so. If a member of the International Board is withdrawn before the end of his term of office, the General Meeting shall appoint a new member.

/12/ The International Board shall have competence to

- a) control and ensure the continuous activity of the Union;
- b) ensure the implementation of the decisions of the General Meeting;
- c) decide the questions of joining to or separation from other organisations except for the case of 5. § /3/ d;

- d) az Egyesület bizottságai munkájának irányítása és ellenőrzése;
- e) döntés a tagkizárásról;
- f) javaslatétel az Egyesület elnöke felé a Közgyűlés összehívására;
- g) az éves költségvetés és az előző évről szóló beszámoló megtárgyalása és a Közgyűlés részére határozati javaslat előterjesztése,
- h) az Intézet Igazgatójának kinevezése, visszahívása, felette a munkáltatói jogok gyakorlása és beszámolójának jóváhagyása;
- i) az egyesületi vagyon kezelése, a vagyon felhasználására és befektetésére vonatkozó, a közgyűlés hatáskörébe nem tartozó döntések meghozatala és végrehajtása;
- j) az Egyesület jogszabály és az alapszabály szerinti szervei megalakításának és a tisztségviselők megválasztásának előkészítése;
- k) részvétel a Közgyűlésen és válaszadás az Egyesülettel kapcsolatos kérdésekre;
- l) a tagság nyilvántartása;
- m) az Egyesület határozatainak, szervezeti okiratainak és egyéb könyveinek vezetése;
- n) az Egyesület működésével kapcsolatos iratok megőrzése;
- o) az Egyesületet érintő megszűnési ok fennállásának mindenkori vizsgálata és annak bekövetkezte esetén a jogszabályban előírt intézkedések megtétele;
- p) minden olyan kérdésben döntés, amely nem tartozik a Közgyűlés kizárólagos hatáskörébe.

A Felügyelőbizottság

6. §

/1/ A Közgyűlés köteles Felügyelőbizottságot létrehozni, mivel a tagok több mint fele nem természetes személy.

- d) manage and control the activity of the committees of the Union;
- e) decide on exclusion of members;
- f) suggest that the President should convoke the General Meeting;
- g) discuss the annual budget and the financial report of the previous year, and suggest a draft-resolution for the General Meeting;
- h) appoint and dismiss the Director of the Union, exercise the employer's rights over the Director, and accept the reports of the Director;
- i) managing the Union's assets, and taking decisions relating to the allocation and investment of assets, for which the General Meeting has no responsibility, and the implementation of such decisions;
- j) making preparations for setting up bodies provided for by law and by the Statutes, and for the election of officers for these bodies;
- k) attending the General Meeting and providing answers to questions concerning the Union;
- l) keeping records on members;
- m) keeping record of the Union's resolutions, organizational documents and other books;
- n) safeguarding documents pertaining to the Union's operations;
- o) monitoring the existence of any other cause for winding up the Union, and taking measures as provided for in law if such cause has occurred;
- p) decide any question that does not belong to the sole competence of the General Meeting.

The Supervisory Board

6. §

/1/ The General Meeting must establish a Supervisory Board, because more than half of all members are not natural persons.

/2/ A Felügyelőbizottság feladata az egyesületi szervek, valamint a jogszabályok, az Alapszabály és az egyesületi határozatok végrehajtásának, betartásának ellenőrzése.

/3/ A Felügyelőbizottság 3 tagú. A Felügyelőbizottság tagjait a Közgyűlés választja két (2) évre. A Felügyelőbizottság tagjai újraválaszthatóak.

/4/A Felügyelőbizottság tagja az a nagykorú személy lehet, akinek cselekvőképességét a tevékenysége ellátásához szükséges körben nem korlátozták.

Nem lehet a Felügyelőbizottság tagja, akivel szemben a vezető tisztségviselőkre vonatkozó kizáró ok áll fenn, továbbá aki vagy akinek a hozzátartozója a jogi személy vezető tisztségviselője.

/5/ A Felügyelőbizottság tagjai maguk közül megválasztják a Felügyelőbizottság Elnökét.

/6/ A Felügyelőbizottság üléseit szükség esetén, de egy naptári évben legalább egyszer a Felügyelőbizottság Elnöke hívja össze. Az üléseket az Elnök vezeti. Akadályoztatása esetén ezt a jogot a Felügyelőbizottság bármely tagjára átruházhatja.

/7/ A Felügyelőbizottság tagjait a Felügyelőbizottság összehívásáról meghívóban kell értesíteni, melyben szerepel az ülés napirendje. A Felügyelőbizottság ülése akkor kerül szabályosan összehívásra, ha a tagok az ülésre szóló meghívót legalább 14 nappal az ülés időpontja előtt megkapják.

/8/ A Felügyelőbizottság akkor határozatképes, ha legalább két (2) tagja jelen van. A Felügyelőbizottság a jelen lévő tagok egyszerű szótöbbségével hozza meg a határozatait.

/9/ A Közgyűlés a Felügyelőbizottság tagjait rendkívül indokolt esetben visszahívhatja. Ebben az esetben azon tagok helyébe, akiket mandátumuk lejártá előtt visszahívtak, a Közgyűlés új tagot választ.

/2/ The Supervisory Board is responsible for supervising the Union's bodies, observance of the law and monitoring the implementation of the Statute and the resolutions of the Union.

/3/ The Supervisory Board shall consist of 3 members. The members of the Supervisory Board are elected by the General meeting for two (2) years. The members of the Supervisory Board can be re-elected.

/4/ Members of the Supervisory Board must be of legal age and must have full legal capacity in the scope required for discharging their functions.

A person who is subject to any grounds for exclusion applicable to executive officers may not hold a seat on the Supervisory Board, nor any person who himself or whose family member holds an executive office in the legal person.

/5/ The President of the Supervisory Board shall be elected from among its members.

/6/ The meetings of the Supervisory Board are convened as needed, but at least once in every year by the President of the Supervisory Board. The meetings are led by the President. In case of the President's hold-back the right for the leading of the meeting can be assigned to any member of the Supervisory Board.

/7/ The members of the Supervisory Board have to be informed about the convocation by an invitation that contains the agenda of the meeting. The convocation is legitimate if the members of the Board have received the invitation at least 14 days before the day of the meeting.

/8/ The Supervisory Board has a quorum if at least two (2) of the Board-members are present. The Supervisory Board makes its decisions with the simple majority of the votes of the present members.

/9/ The General Meeting may withdraw a member of the Supervisory Board when there are significant reasons for doing so. If a member of the Supervisory Board is withdrawn before the end of his term of office, the General Meeting shall appoint a new member.

/10/ A Felügyelőbizottság tagjai a felügyelőbizottság munkájában személyesen kötelesek részt venni. A Felügyelőbizottság tagjai a Nemzetközi Igazgató Testülettől függetlenek, tevékenységük során nem utasíthatóak.

/11/ A Felügyelőbizottság köteles a Közgyűlés elé kerülő előterjesztéseket megvizsgálni, és ezekkel kapcsolatos álláspontját a Közgyűlésén ismertetni. Amennyiben a Közgyűlésen a Felügyelőbizottság tagjai nem vesznek részt, a Felügyelőbizottság álláspontját a Közgyűlés levezető elnöke ismerteti.

/12/ A Felügyelőbizottság az Egyesület irataiba, számviteli nyilvántartásaiba, könyveibe betekinhet, a Nemzetközi Igazgató Testülettől és az Egyesület munkavállalóitól felvilágosítást kérhet, az Egyesület bankszámláját, pénztárát, valamint szerződéseit megvizsgálhatja.

Az Elnök

7. §

/1/ Az Egyesület Elnökét a Közgyűlés négy (4) évre választja. Hivatalában utódjának megválasztásáig marad. Abban az esetben, ha az Elnök lemond, meghal, vagy más ok miatt állandó jelleggel képtelenné válik rá, hogy feladatait négyéves megbízása során ellássa, úgy a Nemzetközi Igazgató Testület a tagjai közül Ideiglenes Elnököt választ, aki a lehető legrövidebb időn belül össze kell, hogy hívja a Közgyűlést az új Elnök megválasztása érdekében.

/2/ Az Elnök hívja össze a Közgyűlést és a Nemzetközi Igazgató Testület üléseit és azokon elnököl.

/3/ Az Elnök ellátja mindazokat a feladatokat, amelyekkel a Közgyűlés és a Nemzetközi Igazgató Testület megbízza.

/10/ Supervisory Board members shall partake in the work of the Supervisory Board in person. Supervisory Board members shall be independent of the International Board, and shall not be bound by any instructions in performing their duties.

/11/ The Supervisory Board shall assess all motions brought before the General Meeting, and to present its opinion thereof at the General Meeting. In case the members of the Supervisory Board are absent, the opinion shall be presented by the chairman of the meeting.

/12/ The Supervisory Board shall have access to the documents, accounting records and books of the Union, and shall be entitled to request information from the International Board and employees, and to inspect the Union's bank account, cash desk, and contracts.

The President

7. §

/1/ The President of the Union is elected for four (4) years. He holds office until a successor is elected. In case that the President resigns, dies or in other way is permanently not able to fulfil his duties during the four years' mandate, the International Board elects an Interim President, which has to convene the General Meeting as soon as possible in order to elect a new president.

/2/ The President convenes the General Meeting and convenes and chairs the meetings of the International Board.

/3/ The President performs the duties set by the General Meeting and the International Board.

Az Igazgató

8. §

/1/ Az Egyesület Igazgatója hivatott a Nemzetközi Igazgató Testület döntéseinek és előírásainak megfelelően teljesíteni az Egyesület célkitűzéseit.

/2/ Az Igazgató hatáskörébe tartozik:

a) a Közgyűlés és a Nemzetközi Igazgató Testület döntéseinek végrehajtása;

b) a Nemzetközi Igazgató Testület részére beszámoló készítése;

c) munkaadói jogok gyakorlása az Egyesület munkavállalói felett.

/3/ Az Igazgató irányítja az Egyesület titkárságának munkáját. A Titkárság az Egyesület szervezeti, gazdasági és ügyviteli feladatait látja el.

/4/ A Nemzetközi Igazgató Testület az Igazgatót más jogkörökkel is felruházhatja.

Az Egyesület képviselete

9. §

/1/ Az Egyesület képviseletére az Elnök és az Igazgató jogosult. Mind az Elnök, mind az Igazgató önállóan jogosult képviselni az Egyesületet. A képviseleti jog gyakorlásának terjedelme: általános.

/2/ Az Elnök vagy az Igazgató jogosult átruházni önálló képviseleti jogát. Átruházott jogkörben történő írásbeli képviselet esetén két képviseleti joggal felruházott személy együttes aláírása szükséges.

Az Egyesület gazdálkodása

10. §

/1/ Az Egyesület az Alapszabályban meghatározott cél megvalósítása érdekében vagyონával önállóan gazdálkodik.

The Director

8. §

/1/ The Director of the Union shall achieve the aims of the Union according to the decisions and directions of the International Board.

/2/ The Director

a) performs the decisions of the General Meeting and the International Board;

b) prepares the reports for the International Board;

c) exercises the employer's rights over the Union's employees.

/3/ The Director leads and supervises the Secretariat of the Union which fulfils the Union's organisational, management and administrative tasks.

/4/ The International Board may transfer other powers to the Director.

Representation of the Union

9. §

/1/ The President and the Director shall be entitled to represent the Union. Both the President and the Director shall represent the Union solely without any restriction on the scope.

/2/ The President or the Director is entitled to confer their exclusive right of representation. In case that the right of representation in writing is conferred, joint signature of two persons – having the right of representation – shall be required for the valid signing.

The financial management of the Union

10. §

/1/ The Union is entitled to manage its economic activities in order to achieve the aims determined in the Statutes.

/2/ Az Egyesület tartozásaiért saját vagyonával felel. Az Egyesület tagja – a rendes tag tagdíj fizetésén túl – az Egyesület tartozásaiért saját vagyonával nem felel.

/3/ Az Egyesület az Alapszabályban meghatározott cél szerinti tevékenységet folytathat és – célja megvalósítása gazdasági feltételeinek biztosítása érdekében – gazdasági-vállalkozási tevékenységet is végezhet, amennyiben ez az alapcél szerinti tevékenységet nem veszélyezteti.

/4/ Az Egyesület csak olyan módon vehet fel hitelt és vállalhat kötelezettséget, amely nem veszélyezteti az alapcél szerinti tevékenységének ellátását és működésének fenntartását.

/5/ Az Egyesület éves költségvetési terv alapján gazdálkodik. Bevételeit a tagdíjak és az egyéb forrásokból származó pénzeszközök, elsősorban adományok képezik.

/6/ Az Egyesület éves költségvetését, illetve az előző évről szóló számviteli beszámolót a Nemzetközi Igazgató Testület előterjesztése alapján a Közgyűlés fogadja el.

Az Egyesület megszűnése

11. §

/1/ Az Egyesület megszűnhet jogutódlással és jogutódlás nélkül.

/2/ Az Egyesület a jogutódlással történő megszűnés esetén egy másik egyesülettel egyesülhet (összeolvad, beolvad) vagy több egyesületre válhat szét (különválás, kiválás).

/3/ Az Egyesület jogutód nélkül megszűnik, ha

- a) a tagok kimondják megszűnését; vagy
- b) az arra jogosult szerv megszünteti,
- c) az Egyesület megvalósította célját vagy az Egyesület céljának megvalósítása lehetetlenné vált, és új célt nem határoztak meg vagy

/2/ The Union is liable for its obligations with its assets. The member of the Union – except for paying the membership fee by the ordinary member – is not responsible for the debts of the Union.

/3/ The Union may perform activities in order to achieve the aims determined in the Statutes, and – to establish appropriate financial environment – is also entitled to perform economic activities. These economic activities shall not endanger the activities performed to achieve the basic aims.

/4/ The Union can only take a loan and undertake obligations so that it does not endanger the Unions' activities and the maintenance of its operation.

/5/ The Union manages its activity under an annual financial plan. The incomes of the Union are primarily based on the membership fees and supplementary financial resources – mainly donations and grants.

/6/ The annual budget and financial report of the previous year are approved by the General Meeting according to the proposal of the International Board.

Dissolution of the Union

11. §

/1/ The Union may dissolve with or without succession.

/2/ In case of dissolution with succession the Union may combine with another union (merger, acquisition) or may split into two or more unions (division or separation).

/3/ The Union dissolve without succession if

- a) declared terminated by its members ;
- b) terminated by a body so authorized;
- c) the Union has fulfilled its purpose, or if achieving the Union's objective is no longer possible, and a new objective has not been determined; or

d) az Egyesület tagjainak száma hat hónapon keresztül nem éri el a tíz főt,
feltéve mindegyik esetben, hogy az Egyesület vagyoni viszonyainak lezárására irányuló megfelelő eljárás lefolytatását követően a bíróság az Egyesületet a nyilvántartásból törli.

/4/ Az Egyesület bármilyen okból való megszűnése esetén az ezzel kapcsolatos ügyek intézését a Nemzetközi Igazgató Testület végzi.

/5/ Az Egyesület jogutód nélküli megszűnése esetén a – hitelezői igények kielégítése után - megmaradt vagyonát a „Robert Schuman Alapítvány az Európai Kereszténydemokraták közötti Együttműködésért” Luxemburg veszi át.

Záró rendelkezések

12. §

/1/ Az Alapszabályban nem szabályozott kérdésekben a magyar jog az irányadó. Az Egyesületet szabályozó lényegesebb jogszabályok egyrészt a polgári törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény, másrészt az egyesülési jogról, a közhasznú jogállásról, valamint a civil szervezetek működéséről és támogatásáról szóló 2011. évi CLXXV. törvény.

/2/ Az Egyesület működésére, illetve az azzal kapcsolatos esetleges jogviták elbírálására a magyar jog szabályai irányadóak.

/3/ Az Alapszabály magyar és angol nyelven készült. Ellentmondás esetén a magyar nyelvű változat az irányadó.

/4/ Az Egyesület új Alapszabályát - a korábbi Alapszabály egyidejű hatályon kívül helyezése mellett - a 2021. május 26-i Közgyűlés fogadta el. Az új Alapszabályt az Egyesület képviselőjében az Igazgató írja alá.

Budapest, 2021. május 26.

d) the number of members of the Union remains below ten for six consecutive months, provided in all cases that the Union is cancelled by court from the registry of civil organisations following completion of the appropriate procedure for the settlement of Union's financial affairs.

/4/ On the dissolution of the Union of any reason, the relevant procedures shall be carried out by the International Board.

/5/ In case of dissolution of the Union without a legal successor – after satisfying the creditors' claims – the remaining assets shall be transferred to the “Robert Schuman Foundation for Cooperation between Christian Democrats in Europe” Luxembourg.

Closing provisions

12. §

/1/ In matters not settled in the present Statutes, Hungarian law shall apply. The main legal rules are on one hand the Act V. of 2013 on the Civil Code and on the other hand the Act of CLXXV of 2011 on the Right of Association, Non-profit Status, and the Operation and Funding of Civil Society Organizations.

/2/ The Hungarian Law has to be applied to the functioning of the Union and to contingent contests in connection with it.

/3/ The Statutes have been drawn up in both English and Hungarian languages. In case of any discrepancies the Hungarian version shall prevail.

/4/ The new Statutes with the repeal of the former Statutes at the same time were accepted by the General Meeting on the 26th May 2021. The new Statutes in the name of the Union have been signed by the Director.